

MINORITY LANGUAGES

NEGES
HEDDWCH
AC
EWYLLYS DA
2026
IEITHOEDD LLEIAFRIFOL

2026
PEACE
AND
GOODWILL
MESSAGE

19.05.2026



Urdd

'צו וואָס דאַרף מען עס האָבן,
'וועם גייט עס אָן,
'וואָס איז דער תכלית.'

CYMRAG

'Pam trafferthu',
'Waeth ti heb',
'Beth yw'r ots.'

Pam trafferthu?

Gan mai hon yw iaith pen draw'r cof,
iaith fy Mabinogi, iaith sy'n rhan ohonom ni,
iaith sy'n rhoi ystyr i bob darn o dir,
iaith sy'n orffennol, presennol a dyfodol.

Waeth mi heb?

Ond dyma iaith cymuned, iaith perthyn,
iaith balchder,
iaith crio chwerthin, iaith rantio,
iaith synnwyr a malu awyr,
iaith 'ti ddim ar ben dy hun'.

Beth yw'r ots?

Mae ots am iaith
sy'n lliwio ymennydd a llenwi enaid,
sy'n dychmygu'n ehangach, yn garedicach,
sy'n dymchwel waliau, sy'n fyd o
bosibiliadau.

Oes, mae ots am iaith

sy'n lond gwlad o obaith.

YIDDISH

צו וואָס דאַרף מען עס האָבן?
ווייל דאָס איז די שפּראַך פֿון זכרון,
די שפּראַך פֿון מיין יוגנט, איינגעפֿלאַכטן אין אונדזער וועגן
וואָס גיט צו באַטייט צו דער ערד אונטער אונדזערע פֿיס
אַ שפּראַך וואָס איז דער עבר, דער הווה, דער עתיד.

וועם גייט עס אָן?
אונדז גייט עס אָן.

ווייל עס איז די שפּראַך פֿונעם כלל, פֿון געהערן, פֿון שטאַלץ
פֿון לאַכן ביז מיר וועלן וויינען
פֿון ליאַרעמען און טענהן און וואונדערלעכע נאַרישקייטן
"די שפּראַך וואָס זאָגט: "דו ביסט נישט איינע/ר אַליין

וואָס איז דער תכלית?

דער תכלית איז אַ שפּראַך

וואָס באַפֿאַרבט דעם זינען און צינדט אָן די נשמה
וואס האָט אַ געוואַלדיקן כוח־הדמיון - און איז אַלץ איידלער
אַ שפּראַך וואָס צעשטערט באַריערן
און עפֿנט אויף וועלטן פֿון מעגלעכקייטן

יא.

ס'איז דאָ אַ תכלית אין אַ שפּראַך
מיט אַ האַפֿענונג בײַ זיך אין האַרצן

MARGED TUDUR

איבערגעזעצט פֿון לענע וואָטסאָן
CYFIEITHIAD GAN:



Remember to share
the 2026 Peace and
Goodwill Message on:

f URDD GOBAITH CYMRU
i URDDGOBAITHCYMRU
t URDDGOBAITHCYMRU

urdd.cymru/ heddwoch